



News Release
Communiqué

2007
ONTARIO
BUDGET

BUDGET DE
L'ONTARIO
2007

Investing in People
Expanding Opportunity
Ontario's New Economic Strength

Investir dans les gens
Accroître les possibilités
Nouveau dynamisme économique de l'Ontario

Для негайного розповсюдження
22 березня 2007 р.

БЮДЖЕТ УРЯДУ МАКГІНТІ НА 2007 Р. РОЗШИРЮЄ МОЖЛИВОСТІ В НОВУ ЕРУ ПОТУЖНОЇ ЕКОНОМІКИ

\$2.1 млрд. на надання допомоги дітям і сім'ям, та повернення до збалансованих бюджетів

Квінз Парк (Queen's Park) – Четвертий бюджет уряду МакГінті розширює можливості для всіх мешканців Онтаріо через інвестування в дітей, продовжуючи розвивати освіту, систему охорони здоров'я і інфраструктуру, та досягаючи збалансованого бюджету.

„Цей бюджет розширює можливості для дітей та їх сімей, що наполегливо працюють, щоб досягти успіху. – заявив Міністр фінансів провінції Онтаріо Грег Сорбара. – Розширення можливостей створює нову потужну економіку і засади успішного суспільства, яке ставиться до своїх членів з турботою і співчуттям.”

Бюджет 2007 р. оголошує кілька нових програм, які нададуть допомогу дітям і сім'ям, серед них – програма „Грошова допомога на дітей в Онтаріо” (Ontario Child Benefit – OCB), яка передбачає виділення додатково \$2,1 млрд. протягом 5 років. Коли програма буде поступово введена в дію, щороку майже 1,3 млн. дітей зможе отримувати допомогу. Це означатиме, що батьки зможуть працевлаштуватись, не турбуючись про те, що можуть втратити отримування допомоги на дітей.

Це також надасть грошову допомогу всім дітям у віці до 18 років із малозабезпечених сімей. Програма OCB є частиною запропонованих цим бюджетом інвестицій та інших заходів, мета яких – допомогти дітям і сім'ям. Ці заходи включають:

- Зростання на два відсотки розміру виплат працюючим і людям, що мають фізичні вади (Ontario Works and Ontario Disability Support Program);
- Зростання мінімальної заробітної плати до \$10,25 на годину в 2010 р.;
- Виділення додатково \$25 млн. на існуючі програми по догляду за дитиною в 2007-08 р., фонди на ці програми щорічно зростатимуть на \$50 млн., починаючи з 2008-2009 р.;
- Нові програми на субсидії житла;
- Надання пенсіонерам більшої можливості доступу до їх фіксованого пенсійного доходу, який тепер їм дозволяється використовувати частинами; та
- Збільшення допомоги для 155 000 людей, що отримали травму на виробництві.

З жовтня 2003 р. в провінції створено 327 000 нових робочих місць. Протягом наступних трьох років планується створити ще 270 000 нових робочих місць.

Бюджет 2007 р., який не передбачає ніякого зростання податків, на 2006-07 р. буде збалансованим другим рік поспіль, ліквідуючи фінансовий дефіцит в \$5,5 млрд., що уряд отримав у спадщину в 2003-04 р.

“В 2006-07 р. зріст річного доходу і заощадження, що ми мали, сплачуючи відсотки за борг, перевищили показники, заплановані урядом. – сказав пан Сорбара. – Ми вступаємо в еру збалансованих бюджетів; фактично, ми будемо продовжувати курс на досягнення п'яти послідовних надлишкових балансів, якщо нам не доведеться використовувати резервні фонди в 2007-2008 р.”

Інші найважливіші моменти бюджету 2007 р. включають плани поширити неупередженість податкової системи в Онтаріо і знизити рівень оподаткування при інвестуванні в освіту.

„Власники будинків і міські ради сказали нам, що хочуть, щоб система оцінювання власності була передбачуваною і неупередженою. – сказав пан Сорбара. – Власникам бізнесу потрібна система, яка є неупередженою і не чинить перешкод конкуренції.”

Бюджет 2007 р. також передбачає негайне інвестування майже \$125 млрд. в охорону довкілля, в тому числі зменшення податків тим власникам будинків, хто надасть звіт про збереження енергії, та в фонд „Дерева Онтаріо” (Trees Ontario Foundation) –достатнього, щоб засадити більш як один млн. дерев по всій провінції. Уряд оголосить більш детальний план переходу до економіки, яка береже довкілля, весною цього року.

Бюджет 2007 р. також продовжує робити значне інвестування в систему охорони здоров'я, освіти і інфраструктури, в тому числі:

- \$37,9 млрд. на охорону здоров'я в 2007-08 р., включаючи додаткові \$43 млн. (в загальному це складе \$89 млн.) на забезпечення кожного випускника медичного коледжу в Онтаріо за спеціальністю „медсестра” постійною роботою – це збільшення витрат на \$14 млн., щоб краще забезпечити медсестрами лікарні для хронічно хворих, і \$135 млн., щоб ще скоротити час чекання в черзі на медичні послуги, включаючи дитячу хірургію;
- \$18.3 млрд. на субсидування шкільних рад в 2007-08 р., що є більше майже на \$800 млн. у порівнянні із попереднім роком і більше на 17 відсотків, ніж субсидії в 2003-04 р., це дозволить і надалі зменшити розмір початкових класів, прийняти на роботу більше вчителів молодших класів, і дотримуватись більш високих вимог до іспитів і випускних оцінок в середній школі;
- \$4 млрд. на основні витрати коледжів і університетів в 2007-08 р., додатково \$390 млн. на навчальні заклади середньої спеціальної і вищої освіти, що дозволить зробити класні кімнати більш просторими, збільшити прийом на навчання і професійну підготовку; та
- \$5.9 млрд. на інвестування в 2007-08 р. в транспорт, автошляхи, лікарні, школи, коледжі, університети, та в інфраструктуру сільського господарства.

“План уряду МакГінті працює на жителів Онтаріо. В наших школах стало краще вчитись, коледжі і університети розширюються, наша система охорони здоров'я краще і швидше надає медичні послуги, ми розбудовуємо нову інфраструктуру по всій провінції, і наша економіка зростає. – сказав пан Сорбара. – Сьогодні ми починаємо еру збалансованих бюджетів і стабільно надлишкових балансів, водночас розширюючи можливості для наших найбільш уразливих громадян, направляючи нові ресурси на покращення наших громадських послуг, посилюючи наші економічні можливості і розпочинаючи нові проекти, які сприятимуть збереженню довкілля.”

За інформацією звертатися до:

Michael Arbour
Канцелярія міністерства
416-325-4138

Scott Blodgett
Міністерство фінансів
416-325-0324

Ukrainian

Ce budget est également disponible en français.

You can access the 2007 Budget and all related budgets at www.ontariobudget.ca or by calling 1-800-337-7222.
